



**CONSILIUL PENTRU PREVENIREA ȘI ELIMINAREA DISCRIMINĂRII
ȘI ASIGURAREA EGALITĂȚII**

**СОВЕТ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ И ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ И ОБЕСПЕЧЕНИЮ РАВЕНСТВА
COUNCIL ON THE PREVENTION AND ELIMINATION OF DISCRIMINATION AND ENSURING EQUALITY**

Adresa: Republica Moldova, Chișinău, MD-2004
bd. Ștefan cel Mare și Sfint nr.180, bir.405
tel.: +373 (0) 22 21-27-26

Адрес: Республика Молдова, Кишинёв, MD-2004
бул. Штефан чел Маре, 180, каб. 405
тел.: +373 (0) 22 21-27-26

**РЕШЕНИЕ
от 29 января 2018 года
по делу № 155/17**

Члены Совета – участники правомочного заседания:

Ян ФЕЛЬДМАН – председатель
Оксана ГУМЕННАЯ – член
Андрей БРИГИДИН – член
Лучия ГАВРИЛИЦЭ – член

Рассмотрели жалобу, поданную г-ном В. И., в соответствии с фактами, описанными в жалобе, и в рамках закрытого заседания, приняли следующее решение.

I. Предмет жалобы

Заявитель утверждает о предполагаемой дискриминации по признаку языка со стороны судебной инстанции, выражающейся в вынесении определения об оставлении искового заявления без дальнейшего движения с предоставлением дополнительного срока для устранения недостатков и вынесения определения о возвращении искового заявления. Также заявитель требует отмены вынесенных судьей актов, так как они привели его дискриминировали и причинили ущерб.

II. Применимое национальное законодательство

- 2.1 Закон об обеспечении равенства № 121 от 25.05.2012 г. в части (1) статьи 1** устанавливает, что целью настоящего закона является предупреждение и борьба с дискриминацией, а также обеспечение равных прав всем лицам, находящимся на территории Республики Молдова, в политической, экономической, социальной, культурной и других сферах жизни независимо от расы, цвета кожи, национальности, этнического происхождения, языка, религии или убеждений, пола, возраста, ограниченных возможностей, взглядов, политической принадлежности, а также на основе любого другого подобного признака; **статья 2** предоставляет определения дискриминации как любое различие, исключение, ограничение или предпочтение в правах и свободах личности или группы лиц, а также поддержка дискриминационного поведения, основанного на реальных признаках, установленных в настоящем законе или предполагаемых; **часть (2) статьи 13** предусматривает, что жалоба должна содержать описание нарушения права лица, момент, когда произошло нарушение, факты и возможные доказательства, подтверждающие жалобу, фамилию и адрес подателя жалобы; **статья 14** предусматривает, что Совет отклоняет жалобу, если она: а) не содержит идентификационных данных подавшего ее лица; б) не содержит информации, предусмотренной частью (2) статьи 13; с) является повторной жалобой, не содержащей новых сведений и доказательств; **подпункт е) часть (1) статьи 18** устанавливает, что любое лицо, полагающее себя жертвой дискриминации, имеет право предъявить иск в судебную инстанцию с требованием признания недействительности акта, приведшего к его дискриминации.
- 2.2 Закон № 298 от 21.12.2012 г. о деятельности Совета по предупреждению и ликвидации дискриминации и обеспечению равенства в пункте 42** предусматривает, что признаются недопустимыми жалобы: а) подпадающие под действие статьи 14 Закона об обеспечении равенства; б) поданные с нарушением срока давности; с) не относящиеся к компетенции Совета; д) предмет которых необоснован в соотнесении с областью применения Закона об обеспечении равенства; **п. 43:** если рассмотрение жалобы не входит в компетенцию Совета, заявитель или заинтересованное лицо должны быть проинформированы о своем праве обратиться в компетентный орган с указанием в случае необходимости данного органа.

III. В итоге, Совет пришел к следующим выводам

- 3.1 На основании изложенного, Совет принял к рассмотрению жалобу о предполагаемой дискриминации по признаку языка при доступе к правосудию.
- 3.2 Совет напоминает, что может принять к рассмотрению только те жалобы, из которых можно сделать вывод о дискриминации. Таким образом, на основании представленных материалов, Совет отмечает, что определением об оставлении искового заявления без дальнейшего движения было указано на существование нескольких недостатков, а именно (i) отсутствие копии удостоверения личности и (ii) язык составления искового заявления. Заявителю предоставили дополнительный срок для устранения недостатков. Заявитель не воспользовался этой возможностью, несмотря на то, что осознал суть недостатков, что может быть выведено из возражений, представленных по определению об оставлении искового заявления без дальнейшего движения. Следовательно, судебная инстанция возвратила ему исковое заявление. При таких обстоятельствах, Совет не может с уверенностью установить, что именно язык, на котором была составлена жалоба, обусловил ее возвращение. Другими словами, Совет не может установить причинную связь между обращением, на которое поступила жалоба (оставление искового заявления без движения) и приведенным признаком (язык).
- 3.3 Что касается требования заявителя отменить определения, о которых здесь идет речь, Совет отмечает, что в его компетенцию не входит предписывать отмену судебных актов. Определение о возвращении искового заявления подлежит кассационному обжалованию в порядке гражданского производства, а не обжалованию перед Советом. Это является единой законной процедурой отмены акта, приведшего к дискриминации. Более того, положения подпункта е) части (1) статьи 18 Закона об обеспечении равенства № 121 от 25.05.2012 г. ясно устанавливают этот факт, а именно что любое лицо, полагающее себя жертвой дискриминации, имеет право предъявить иск в судебную инстанцию с требованием признания недействительности акта, приведшего к его дискриминации.
- 3.4 Что касается возмещения причиненного вреда, Совет отмечает, что согласно подпункту d) части (1) статьи 18 Закона об обеспечении равенства № 121 от 25.05.2012 г. возмещения причиненного жертве дискриминации материального и морального вреда и возмещения судебных издержек рассматриваются судебной инстанцией. В то же время, в соответствии с частью (3) статьи 13 Закона об обеспечении равенства № 121 от 25.05.2012 г., представление жалобы в адрес Совета не является обязательной процедурой, предшествующей обращению в судебную инстанцию. Разъяснив это, Совет отмечает, что аспекты, приведенные в жалобе, касающиеся возмещения причиненного вреда и отмены судебных актов, не относятся к компетенции Совета.

Таким образом, руководствуясь положениями пункта 42 Закона № 298 от 21.12.2012 г. о деятельности Совета по предупреждению и ликвидации дискриминации и обеспечению равенства,

СОВЕТ РЕШИЛ

1. Жалоба объявляется недопустимой.
2. Решение сообщается заявителю и публикуется на сайте www.egalitate.md.
3. Решение подлежит обжалованию в соответствии с процедурой административного суда, согласно положениям п. 65 Закона № 298 от 21.12.2012 г. о деятельности Совета по предупреждению и ликвидации дискриминации и обеспечению равенства и Закона об административном суде № 793 от 10.02.2000 г.

Члены Совета, проголосовавшие за решение:

Ян ФЕЛЬДМАН – Председатель

Оксана ГУМЕННАЯ – Член

Андрей БРИГИДИН – Член

Лучия ГАВРИЛИЦЭ – Член